

Hier ist das Programm des 25. Festivals KinderKinder als schnödes PDF. Es ist zwar genauso informativ aber nicht halb so schön, wie das gedruckte Programm.

Letzteres finden Sie an vielen Orten unserer Stadt oder erhalten es gegen einen mit 1.50 frankierten DIN A4 Umschlag (mit Rückadresse) an:

KinderKinder e.V., Große Bäckerstr. 8, 20095 Hamburg  
... vielleicht legen wir sogar noch ein Plakat bei!

Gefördert von der Kulturbehörde + der Behörde für Arbeit, Soziales, Familie und Integration + der Senatskanzlei, Hamburg

# 18.9. bis 6.11.2011 Das 25. Internationale Musik- und Theaterfestival KinderKinder



[www.kinderkinder.de](http://www.kinderkinder.de)



Alle Veranstaltungen stehen Schulklassen bzw. Kitagruppen offen, diejenigen mit Gruppenermäßigung haben wir mit einem gelben Punkt markiert.

18.9.	11.00	<b>Weltkinderfest</b> Große Wallanlagen (das Fest endet um 18 Uhr)
• 21.9.	10.00	<b>Sonatina</b> ab 6 Jahren
• 21.9.	17.30	Gruppe 38 (Dänemark)
• 22.9.	11.30	Fundus Theater
• 22.9. - 28.9.		<b>Festival Hamburger Kindertheater</b> 14 Vorstellungen im Fundus Theater
1.10.	16.00	<b>Kleine Geschichten</b> ab 7 Jahren
2.10.	11.30	Teatro Hugo & Ines (Peru)
2.10.	16.00	Kampnagel K1
4.10. - 13.10.		<b>Körperwunder und Klangmagie</b> ab 10 Jahren Workshop in den Herbstferien Kampnagel
13.10.	18.00	<b>Körperwunder und Klangmagie</b> Aufführung zum Abschluss des Workshops Kampnagel K1
• 5.10.	10.00	<b>Rotkäppchen</b> ab 5 Jahren
• 5.10.	16.00	Theater auf der Zitadelle
• 6.10.	10.00	Hoheluftschiff
8.10.	16.00	<b>Der kleine Klaus und der große Klaus</b> ab 6 Jahren
9.10.	11.30	teater2tusind (Dänemark)
9.10.	16.00	Fundus Theater
8.10.	16.00	<b>Singen, das geht so ...</b> ab 4 Jahren Fredrik Vahle Kulturladen St. Georg
9.10.	11.30 16.00	<b>Anne Kaffeekanne · Lieder + Geschichten</b> ab 4 J. Fredrik Vahle Fabrik Altona
15.10.	16.00	<b>Physical Music</b> ab 6 Jahren
16.10.	11.30	lelavision (USA)
16.10.	16.00	Kampnagel K1
• 21.10.	10.00	<b>Sanjay und sein Meister</b> ab 6 Jahren
21.10.	18.00	KinderKinder
22.10.	16.00	(Indien/Deutschland)
23.10.	11.30	Kampnagel P1
23.10.	16.00	
30.10.	11.30	<b>Gala Deutscher Kita-Musikpreis</b> ab 4 Jahren Detlev Jöcker, Volker Rosin, Rolf Zuckowski Deutsches Schauspielhaus
30.10.	11.30	<b>Ich weiß, wo dein Haus wohnt</b> ab 6 Jahren
30.10.	16.00	Åben Dans (Dänemark)
• 31.10.	10.00	Opera Stabile – Staatsoper
30.10.	11.30	<b>Nasil Anlatsak Şunu – Wie erzählt man's</b> ab 6 J.
30.10.	16.00	Tiyatrotem (Türkei)
• 31.10.	10.00	Thalia Gaußstraße
• 1.11.	10.30	<b>Bramborry</b> ab 1,5 Jahren
• 1.11.	16.00	De Spiegel (Belgien)
• 2.11.	10.30	Opernloft
• 2.11.	16.00	
• 3.11.	10.30	
• 2.11.	10.00	<b>Symphonie für weggeworfene Dinge</b> ab 7 Jahren
• 2.11.	18.00	Max Vandervorst (Belgien) Thalia Gaußstraße
5.11.	16.00	<b>Parade</b> ab 6 Jahren
6.11.	11.30	Het Lab (Niederlande)
6.11.	16.00	Fundus Theater

Bitte beachten Sie die Altersangaben und nutzen Sie den Vorverkauf! Er beginnt am 16. August. Informationen darüber, wo Sie die Karten bekommen können, finden Sie im Innenteil bei den einzelnen Veranstaltungen. Sollten Sie Fragen haben, rufen Sie uns bitte an: 040-88954426.

Illustrationen: Andreas Röckener

Grafik: Stephan v. Löwis of Menar

Fotos: Mauricio Bustamante, Behic Alp Aytekin,

Richard Stöhr, Michelle Bates, Anna van Kooij,

Michael Zapf, Ariane Fischer u.v.a.



Das Festival wird veranstaltet von **KinderKinder**  
[www.kinderkinder.de](http://www.kinderkinder.de)



## Liebe Kinder, liebe Erwachsene,

das KinderKinder-Festival schafft es Jahr für Jahr, ein fantastisches Kultur- und Freizeitangebot auf die Beine zu stellen und ist Garant für Qualität und Professionalität. Zum 25. Male macht es Kinder und ihre Familien neugierig auf Abenteuer mit Kunst und Kultur. Ich möchte den Veranstaltern und allen Mitwirkenden meinen herzlichen Glückwunsch zu diesem schönen Jubiläum aussprechen.

Schon Johann Wolfgang von Goethe befand: »Die Jugend will lieber angeregt als unterrichtet sein.« Ein Blick in das diesjährige Programm verrät die Vielfalt der Kulturangebote für kleine und große Kulturinteressierte. Eröffnet wird das Festival durch das Weltkinderfest in den Großen Wallanlagen. Das Jubiläumsfestival bringt Künstler aus Peru, den Niederlanden, den USA, Indien, Südafrika, Dänemark, der Türkei und Belgien nach Hamburg. Sieben Wochen lang folgen verschiedene kulturelle Veranstaltungen in der Fabrik, im Schauspielhaus, im Fundus Theater, in den Räumen des Thalia Gaußstraße, auf dem Hohlluftschiff und vor allem auf Kampnagel.

Einen Schwerpunkt des diesjährigen Programms bildet das Tanztheater mit herausragenden Choreografien von Åben Dans aus Dänemark und Het Lab aus den Niederlanden und auch mit der Musikperformance von lelavision aus den USA mit vielen tänzerischen Elementen.

Auf die Uraufführung der ersten deutsch-indischen Festivalproduktion sollte ein besonderes Augenmerk gelegt werden. Der Puppenspieler Matthias Kuchta spielt gemeinsam mit drei indischen Musikern unter der Regie von Dadi Pudumjee (Delhi). Abgerundet wird das Festival mit der Gala, die anlässlich der erstmaligen Verleihung des Deutschen Kita-Musikpreises mit den Kinderliedermachern Zuckowski, Jöcker und Rosin im Deutschen Schauspielhaus stattfinden wird.

Für das Engagement des Veranstalters – und hier vor allem Stephan von Löwis und all seinen Partnern und Helfern – möchte ich mich herzlich bedanken. Sie alle tragen zum Gelingen des Festivals bei.

Viel Freude, spannende und anregungsreiche Entdeckungen und Erlebnisse wünsche ich allen Kindern und Erwachsenen bei dem diesjährigen Jubiläumsfestival »KinderKinder«.

Barbara Kisseler  
Kultursenatorin



## Liebe Kinder,

am ersten Tag des 25. Kinderkulturfestivals »KinderKinder« wird in den Großen Wallanlagen immer der Weltkindertag gefeiert. Er macht darauf aufmerksam, dass Ihr eigene Rechte habt, die in einem internationalen Vertrag, einer sogenannten Konvention, festgehalten sind. Die Konvention besagt zum Beispiel, dass Ihr Eure Meinung frei sagen dürft, dass Ihr ein Recht darauf habt, gesund aufzuwachsen, zu spielen und zu lernen. Sie sichert Euch außerdem das Recht auf respektvolle Behandlung und den Schutz vor Gewalt und Ausbeutung zu.

Damit Ihr die Kinderrechtskonvention besser kennenlernt, wird es auf dem Weltkindertagsfest eine spannende Rallye dazu geben. Beim Fest in den Wallanlagen warten aber noch viele andere Angebote auf Euch und Eure Eltern. So zeigen Euch zum Beispiel Kinder aus aller Welt, was sie können. Die meisten von ihnen leben in Hamburg, ihre Wurzeln reichen aber bis in die Herkunftsländer ihrer Eltern. Ungewöhnliches und Unbekanntes von dort wollen die Kinder Euch vorführen.

Im Anschluss an das Weltkinderfest findet sieben Wochen lang das Kinderkulturfestival statt. Auch zu diesem Festival kommen Künstler aus aller Welt, die etwas vom Reichtum ihrer Kulturen mit nach Hamburg bringen.

Viel Vergnügen und Freude bei Fest und Festival wünscht Euch und Euren Eltern

Detlef Scheele  
Senator für Arbeit, Soziales, Familie und Integration

---

### Kinder haben Rechte ...

### ... Kinder haben ein Recht auf Kunst und Kultur



# Hereinspaziert, es ist angerichtet!

Auf den folgenden Seiten könnt Ihr lesen, was wir für das **25te Festival** aus fast der ganzen Welt für Euch ausgesucht haben. Wir wünschen Euch viel Spaß beim Stöbern und noch mehr Spaß bei den vielen, vielen Veranstaltungen. Vielleicht gefällt Euch ja Åben Dans aus Dänemark am besten oder Tiyatrotem aus Istanbul. Vielleicht seid Ihr noch sehr klein und vergnügt Euch mit Bramborry oder seid schon ziemlich groß und macht bei unserem Herbstferien-Workshop mit. Vielleicht haben wir auch das Glück und unser Festival-Stück, das wir gemeinsam mit indischen Künstlern entwickeln, begeistert Euch! Hauptsache, Ihr kommt in den sieben Festivalwochen öfter vorbei! **Wir sehen uns beim Weltkinderfest! Wir freuen uns auf Euch!**

Euer Stephan von KinderKinder e.V.

**Ein Wort an die Eltern:** Bitte beachten Sie die Altersangaben und nutzen Sie den Vorverkauf! Für einige Stücke finden Sie unter [www.kinderkinder.de](http://www.kinderkinder.de) weitere Informationen, die hier keinen Platz mehr hatten.  
**Ein Wort an Lehrer und Erzieher:** Wir wissen, es ist nicht immer leicht, aus der Schule oder aus der Kita herauszugehen. Unsere Bitte: Nutzen Sie trotzdem dieses einmalige hochsubventionierte Angebot!



hamburgische  
kulturstiftung

## Danke!



Kulturgalerie  
Mithras-Kunstgalerie



Gabriele Fink Stiftung

NUR HIER



Hamburger  
Feuerkasse  
Seit 1676  
Hamburg Kulturinstitution

KinderKinder ist das einzige genreübergreifende Festival professioneller Bühnenkunst für Kinder in Deutschland. Ohne sehr, sehr viel Hilfe würde das alles nicht funktionieren:

Wir danken vor allem der **Kulturbehörde**, der **Sozialbehörde** und der **Senatskanzlei** für die große Unterstützung. Wir freuen uns über die vielen Spender, u.a. die **Hamburgische Kulturstiftung**, die **Stiftung Stahlwerk Georgsmarienhütte**, die **Gabriele Fink Stiftung**, **Kinder helfen Kindern e.V.**, die **Budnianer**, die **Hamburger Feuerkasse**, **Nur Hier** und **Beiersdorf**. Wir danken unseren Sponsoren **Carlsen Verlag** und **Saga GWG**.

Einen großen Beitrag leisten auch die **Spielstätten** unseres Festivals mit ihren wunderbaren Mitarbeitern. Zahlreiche Institutionen der Kinder- und Jugendkultur unterstützen uns, und ohne **unser Team**, das durch viele **ehrenamtliche Helfer** ergänzt wird, gäbe es kein Festival. Euch allen ein herzliches Dankeschön.

CARLSEN

SAGA™ GWG  
Börsen Hamburg



## Alles fängt mal klein an.

1987 hatten ein paar Freunde und ich die Idee, ein Berliner Kinder-Festival nach Hamburg zu holen. Es war damals noch gar nicht international und auch nicht sehr groß. Schon beim ersten Mal war allerdings **Fredrik Vahle** dabei, der seitdem jedes Jahr bei uns gastiert hat. Ohne ihn wäre es nicht das Gleiche!

1988 gründeten wir KinderKinder e.V. als Träger des Festivals. Dieses wurde international und wir wurden neugierig auf Neue Musik und zeitgenössisches Theater. Wir begannen, uns in der Welt umzuschauen. **Seit 1991 unterstützt uns die Freie und Hansestadt Hamburg** bei der Suche nach der besten internationalen Bühnenkunst für die Hamburger Kinder, in diesem Jahr mit über 70 Prozent unseres Etats.

Viele herausragende **Gastspiele** sind uns in bester Erinnerung: Eine Tschechov-Inszenierung aus dem Ural, Horta van Hoye mit ihren Papierfiguren, die ersten Babykonzerte vor 18 Jahren, Peter Rinderknecht mit einem Stück über den Tod eines kranken Mädchens, ein israelisches Stück über die Kindheit von Louis Braille und unendlich viel mehr.

Auch die **Eigenproduktionen** des Festivals mit der NDR Bigband, den Hamburger Symphonikern, dem Ensemble Resonanz und vielen internationalen Künstlern aus der Türkei, Dänemark, China, USA, Österreich und Frankreich haben viel zu unserem und zum Vergnügen der Kinder beigetragen. In diesem Jahr sind wir sehr gespannt auf unsere deutsch-indische Koproduktion.

KinderKinder ist Qualität viel wichtiger als Quantität, aber in Vorbereitung unseres Jubiläumsfestivals haben wir mal gezählt: Seit 1987 gab es **1044 Veranstaltungen** mit 433 Gruppen bzw. Einzelkünstlern aus 58 Ländern. Wir konnten uns über **circa 275.000 kleine und große Besucher** freuen. Auf die eine oder andere Art waren 208 – meist Hamburger – Institutionen beteiligt, darunter fast die gesamte Kinder- und Jugendkulturszene unserer Stadt.

Nach einem John-Cage-Konzert in der großen Kampnagel-Halle sagte ein Mädchen hinter mir: **»Ich will nicht, dass das aufhört!«** ... Wir wollen das auch nicht und sind gespannt, was die nächsten Jahre bringen!

Euer und Ihr **Stephan v. Löwis of Menar**



Oben das erste Programm 1987. Seit 1989 arbeiten wir mit dem Illustrator Andreas Röckner zusammen. Gemeinsam erfinden wir 2006 »Fidel Mops«, der uns seitdem begleitet.





## Weltkinderfest

• So 18.9. 11.00 bis 18.00 Uhr  
Große Wallanlagen

zwischen der Rollschuhbahn und dem hamburg-  
museum (U-Bahn St. Pauli oder Bus 112) • Eintritt frei

Die Großen Wallanlagen sind wie geschaffen für Hamburgs schön-  
stes Familienfest. Und alle sind herzlich eingeladen. Über 50 Spiel-,  
Bastel-, Mal-, Musizier- und Bewegungsstationen warten auf Euch!

Ein Kindertraum:

Bei **sportspaß** gibt es Spiele von allen Kontinenten, bei KinderKinder  
könnt Ihr bei der **Kinderrechte-Rallye** mitmachen, bei der AWO experi-  
mentieren, beim Pianohaus-Trübger-Stand auf einem richtigen Flügel  
spielen oder nebenan beim **Elbkinderlandspiel** im Sandsteingebirge  
klettern.

Es gibt **Basketball** mit den soulkids, **Kindertanzen** mit dem VTF, Malen  
mit der **Malschule** der Kunsthalle ... Es sind viel zu viele Angebote, um sie  
hier alle aufzuzählen.

**Auf den Bühnen des Weltkinderfests** treten Kinder und Jugendliche aus  
der ganzen Welt auf. Sie kommen aus Russland, Vietnam, Portugal, der  
Türkei und zahlreichen anderen Ländern.

Besonders könnt Ihr Euch auf den **Golden Youth Club** aus Südafrika –  
er ist mit der Kinderkulturkarawane hier – und den **Hamburger Chor  
Die Jungs** freuen. Als Gast ist **Rolf Zuckowski** mit dabei. Er ist natür-  
lich nicht der einzige erwachsene Künstler: Lasst Euch überraschen!  
**Das vollständige Programm** bekommt Ihr auf dem Fest in den Wallan-  
lagen oder – wenn Ihr es nicht abwarten könnt – ab dem 6. September  
unter [www.kinderkinder.de](http://www.kinderkinder.de)!

So viele helfen uns, dass wir Euch dieses wunderschöne Fest schen-  
ken können. Der Eintritt, alle Spiele und alle Aktivitäten sind frei!



## Sonatina

Gruppe 38 (Dänemark)

Für alle von 6 bis 11 Jahren und für Erwachsene

Fundus Theater

• Mi 21.9. 10.00 und 17.30 Uhr • Do 22.9. 11.30 Uhr  
Hasselbrookstr. 25, Karten € 6/€ 8, Kita-Gruppen und  
Schulklassen € 3, Reservierung unter 040-2507270

Auf einem italienischen Pickup, einem schrottreifen Transporter, spie-  
len ein lebendiges Huhn und ein frisch gelegtes Ei die Hauptrollen  
in einer fesselnden Inszenierung des grimmschen Märchens. Es ist  
die bekannte Geschichte eines Kindes, auf dem zu viel Verantwortung  
lastet. »Du musst alleine durch den wilden, weiten und unheimlichen  
Wald gehen« ... und am Ende des Waldes ist das Haus der Großmutter  
und sie liegt in ihrem Bett und ist sehr krank und das ist auch unheim-  
lich. Doch keine Angst: Alles wird gut!

Das Hühnchen und das Ei erzählen die Geschichte nicht allein, sie  
werden von zwei reisenden Musikern und der wunderbaren Schau-  
spielerin Bodil Alling unterstützt. Sonatina ist preisgekrönt. Seit sei-  
ner Uraufführung hat das Stück mehrere Kontinente bereist. Für uns  
wird es auf Deutsch gespielt.

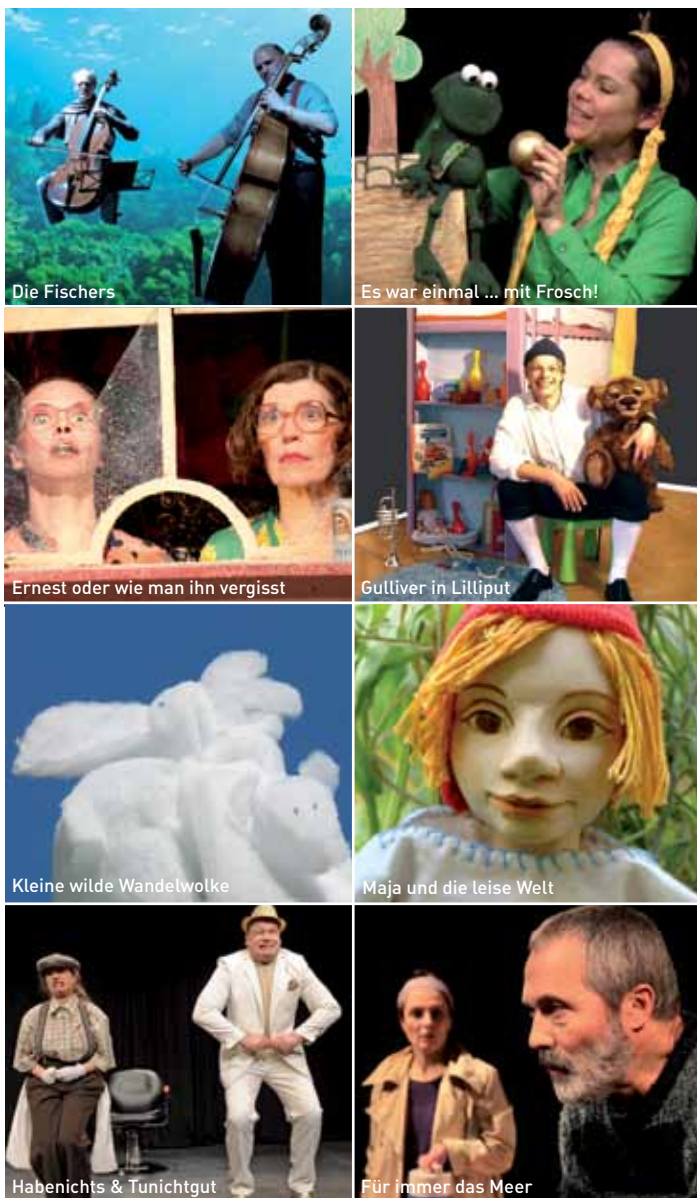
»Zuerst hatte ich Angst, aber dann wurde ich so glücklich, dass ich  
husten musste.« Marie, 10 Jahre

Ca. 40 Min. – in deutscher Sprache

Spiel: Bodil Alling + Christian Glahn + Søren Søndberg; Regie: Bodil Al-  
ling + Ole Sørensen; Musik: Søren Søndberg; Bühnenbild: Claus Helbo



Sonatina



Die Fischers

Es war einmal ... mit Frosch!

Ernest oder wie man ihn vergisst

Gulliver in Lilliput

Kleine wilde Wandelwolke

Maja und die leise Welt

Habenichts & Tunichtgut

Für immer das Meer

## Festival Hamburger Kindertheater

14 Vorstellungen von 9 Hamburger Kindertheatern. Alle finden im Fundus Theater statt.

Hasselbrookstr. 25

Karten € 6/€ 7, Gruppen € 5,

Reservierung unter 040-2507270

Eine Woche zeigen Hamburger Kindertheater 14 Vorstellungen mit 9 aktuellen Stücken. Theater aus Hamburg mit Fisch und Frosch, Meer und Eisbär, mit Lautem und Leisem und sogar mit einer Wandelwolke – sie hat Premiere beim Festival. Veranstaltet von ahap e.V. und kitsz e.V., in Zusammenarbeit mit dem Fundus Theater und KinderKinder. Stückbeschreibungen gibt es unter [www.kinderkinder.de](http://www.kinderkinder.de).

- Do 22.9. 10.00 Die Fischers 6+ Theater Triebwerk  
 Fr 23.9. 10.00 Es war einmal ... mit Frosch! 3+ Theater FunkenFlug  
 Fr 23.9. 15.00 Eisbär & Co. 4+ Theater Zeppelin  
 Fr 23.9. 18.00 Ernest oder wie man ihn vergisst 9+ kirsch kern & COMPES  
 Sa 24.9. 11.00 Es war einmal ... mit Frosch! 3+ Theater FunkenFlug  
 Sa 24.9. 14.00 Gulliver in Lilliput 4+ Die Drahtzieher  
 Sa 24.9. 16.30 Kleine wilde Wandelwolke 4+ Holzwurm Theater (Premiere)  
 So 25.9. 11.00 Die Fischers 6+ Theater Triebwerk  
 So 25.9. 14.00 Maja und die leise Welt 4+ Mapili Theater  
 So 25.9. 16.30 Habenichts & Tunichtgut 8+ Theater Brekkekekex  
 Mo 26.9. 10.00 Maja und die leise Welt 4+ Mapili Theater  
 Di 27.9. 10.00 Gulliver in Lilliput 4+ Die Drahtzieher  
 Di 27.9. 16.00 Für immer das Meer 7+ Theater am Strom  
 Mi 28.9. 10.00 Habenichts & Tunichtgut 8+ Theater Brekkekekex

## Kleine Geschichten

Teatro Hugo & Ines (Peru)

Für alle von 7 bis 14 Jahren und für Erwachsene

Kampnagel K1

• Sa 1.10. 16.00 Uhr • So 2.10. 11.30 + 16.00 Uhr

Jarrestraße 20, Karten € 6/€ 8 an allen bek. Vorverkaufsstellen und bei Kampnagel, 040-27094949

Hugo Suarez lässt mit den verschiedenen Teilen seines Körpers immer wieder neue, überraschende Figuren lebendig werden, die uns ihre Geschichten erzählen. Eine rote Nase am Knie erweckt einen gedankenschweren Clown zum Leben, Finger werden zu Gesichtern und der Bauch von Hugo – man sieht ihn rechts – verspeist schon mal genüsslich eine Tüte Snacks.

Eine noch nie gesehene Form des Figurentheaters zum allergrößten Vergnügen von Jung und Alt! Diese international erfolgreiche Produktion kann man jetzt zum ersten Mal in Hamburg sehen!

Ca. 50 Min. – ohne Worte

Spiel: Hugo Suarez; Regie: Hugo Suarez + Ines Pasic



Kleine Geschichten

## Rotkäppchen

Theater auf der Zitadelle (Berlin) – für alle ab 5 J.  
Hoheluftschiff

• Mi 5.10. 10.00 + 16.00 Uhr • Do 6.10. 10.00 Uhr  
Kaiser-Friedrich-Ufer 27, Karten € 6/€ 8, Kita-Gruppen und Schulklassen € 3, Reservierung unter 040-4223062 und reservierung@theaterzeppelin.de

Daniel Wagner spielt den stotternden Jäger, der die unglaubliche Geschichte mit viel Witz am Tisch eines Wirtshauses erzählt – und so wird dieser Tisch zur Bühne für das bekannte Märchen.

Das Rotkäppchen geht mit Kuchen und Wein zur kranken Großmutter. Die lebt aber mitten im Wald. Wenn das Rotkäppchen immer schön auf dem Weg bleibt, kann gar nichts passieren. Nun, wir alle wissen, wie die Geschichte weitergeht. Doch so wie in diesem Stück haben wir sie noch nie gesehen. Gehört der Wurzelzweig auch wirklich in dieses Märchen?

Das Publikum amüsiert sich königlich – vielleicht das lustigste Stück beim diesjährigen Festival! 50 Min.

Spiel: Daniel Wagner; Regie: Pierre Schäfer;

Ausstattung: Ralf Wagner + Daniel Wagner + Mechthild Nienhaber



Rotkäppchen

»Körperwunder und Klangmagie« wird unterstützt von:



Jovita  
Kinder- und Jugendstiftung

## Körperwunder und Klangmagie – Workshop

Philipp van der Heijden (Tanz) + Sven Kacirek (Musik)  
Kampnagel • in den Herbstferien an den acht Werktagen vom 4.10. bis 13.10., jeweils 10.30 bis 14.30 Uhr  
Für maximal 15 Menschen zwischen 10 und 14 Jahren  
Teilnahme: € 35 inklusive Mittagessen  
Anmeldung unter 040-88954426

Hier spielen die Kinder und Jugendlichen mit Klavier, Marimba und anderen Instrumenten – gern auch ohne Vorkenntnisse. Mit der Hilfe von Sven Kacirek verfremden sie deren Klang mechanisch und digital. Gemeinsam werden aus der so entstehenden Musik Bewegungen entwickelt, die wieder auf die Klänge zurückwirken. Wie das geht? Ausprobieren! Es wird vielleicht Dein schönstes Ferienerlebnis.

Aufführung zum Abschluss:

Kampnagel K1 • Do 13.10. 18.00 Uhr Eintritt frei

## Der kleine Klaus und der große Klaus

teater2tusind (Dänemark) • für alle von 6 bis 11 J.  
Fundus Theater

• Sa 8.10. 16.00 Uhr • So 9.10. 11.30 + 16.00 Uhr  
Hasselbrookstraße 25 (S-Bahn Landwehr)  
Karten € 6/€ 8, Reservierung unter 040-2507270

»Wo hast Du das ganze Geld her?«, fragt der große Klaus den kleinen. »Ich habe das Fell meines Pferdes verkauft!«. Das Märchen von Hans Christian Andersen ist eine Geschichte über Glück und Neid, Macht und Widerstand. Die Geschichte wird von Peter Seligmann – der mit seinem reichen mimischen Repertoire und seinem schrulligen Charme begeistert – und von seinem Widerpart, der Schauspielerin und Geigerin Uta Motz, erzählt. Das dänische Kindertheater ist vielleicht das beste der Welt und teater2tusind gehört zu den besten Gruppen dort. Wir empfehlen dringend: Hingehen! 50 Min. – in deutscher Sprache

Spiel: Uta Motz + Peter Seligmann; Regie: Jørgen Carlslund;

Bühnenbild: Poul Fly Plejdrup; Musik: Anette Gøl + Uta Motz



Der kleine Klaus und der große Klaus



## Fredrik Vahle

**Singen, das geht so – Lieder aus aller Welt – ab 4 J.**

**Kulturladen St. Georg Alexanderstr. 16**

• Sa 8.10. 16.00 Uhr

Eintritt € 6/€ 8, Reservierung unter 040-88954426

**Anne Kaffeekanne – Lieder und Geschichten – ab 4 J.**

**Fabrik Altona**

• So 9.10. 11.30 + 16.00 Uhr

Barnerstraße 36, Eintritt € 6/€ 8 zzgl. € 1 Gebühr, an bek. VVK-Stellen und in der Fabrik, Tel. 040-391070

Die meisten Kinder kennen Fredriks »Anne Kaffeekanne«, »Hase Augustin« oder »Cowboy Jim« von ihren CDs. Live lieben sie seine Ernsthaftigkeit und Zugewandtheit.

Am **Sonntag im Kulturladen St. Georg** lernen sie etwas ganz Neues kennen. Fredrik nimmt sie mit auf eine kleine Reise rund um die Welt. Und am **Sonntag in der Fabrik** gibt es dann neben den neuen Liedern und Geschichten die beliebtesten Hits. Fredriks (zum Teil aus dem Tai-Chi stammenden) Bewegungsspiele bringen sogar einige Erwachsene in Schwung. Es ist gute Tradition: Zum Abschluss verwandelt sich die Fabrik dann in einen riesigen »Katzentanzentanz«. **70 Min.**

## Physical Music

**elavision (USA – Deutsche Erstaufführung)**

**Für alle von 6 bis 13 Jahren und für Erwachsene**

**Kampnagel K1**

• Sa 15.10. 16.00 Uhr • So 16.10. 11.30 + 16.00 Uhr

Jarrestraße 20, Karten € 6/€ 8 an allen bek. VVK-Stellen und bei Kampnagel, 040-27094949

Ein richtiger **Musikzirkus!** Ela Lamblin und Leah Mann begeistern. Ihre Musikskulpturen werden – witzig choreografiert – zum Klingeln gebracht. Die beiden klettern und tanzen spielend auf ihre Objekte hinauf, in sie hinein und um sie herum. Die »Orbicles« **verwandeln sich in Schnecken** und der klingende »Violcano« verschluckt schon mal einen der beiden Spieler. Musik und Tanz verschmelzen zu einer **Show für die ganze Familie!**

60 Min. – ohne Worte

Spiel + Klanginstallationen + Choreografie: Ela Lamblin + Leah Mann



Die Proben für »Sanjay und sein Meister« haben bei der Drucklegung dieses Programms noch nicht begonnen, deshalb gibt es auch noch kein Foto.

Ab Ende August gibt es erste Bilder unter [www.kinderkinder.de](http://www.kinderkinder.de). Kommt alle zur Uraufführung – wir hoffen sehr, es wird mehr als gut!

**INDIA WEEK HAMBURG**  
18. bis 21. Oktober 2011

Spiel: Matthias Kuchta (Lille Kartoffler) + S. Roy Chowdhury (Sitar) + Anjan Saha (Sitar + Gesang) + Swapan Bhattacharya (Tabla);  
Regie: Dadi Pudumjee; Produktion: Stephan v. Löwis of Menar

## Sanjay und sein Meister

**Eine KinderKinder-Festivalproduktion**

**(Indien/Deutschland – Uraufführung)**

**Für alle von 6 bis 11 Jahren und für Erwachsene**

**Kampnagel P1**

• Fr 21.10. 10.00 + 18.00 Uhr (Premiere)

• Sa 22.10. 16.00 Uhr • So 23.10. 11.30 + 16.00 Uhr

Jarrestraße 20, Karten € 6/€ 8, Klassen € 3 an allen bek. VVK-Stellen und bei Kampnagel, 040-27094949

Der junge **Sanjay** möchte Musiker werden und begibt sich in die Lehre bei einem alten Meister. Durch die Willkür seines Königs muss er plötzlich – unter Todesdrohungen – mit seinem Meister **in einen musikalischen Wettstreit** treten. Ein böser Dämon lässt die Situation noch verzweifelter erscheinen ... doch dann gibt es eine überraschende Wende!

Der bekannte **Puppenspieler Matthias Kuchta** spielt unter der Regie von Dadi Pudumjee aus Delhi ein altes buddhistisches Märchen. Doch Matthias ist nicht allein auf der Bühne. **Drei indische Meister-Instrumentalisten** vermitteln Euch einen Eindruck von der Schönheit ihrer Musik. **50 Min.**



Volker Rosin, Rolf Zuckowski, Detlev Jöcker

## Gala Deutscher Kita-Musikpreis

Mit Detlev Jöcker, Volker Rosin und Rolf Zuckowski  
Für alle Menschen ab 4 Jahren

Deutsches Schauspielhaus

• So 30.10. 11.30 Uhr

Kirchenallee 39, Karten € 6/€ 8, an bek. VVK- Stellen,  
unter [www.schauspielhaus.de](http://www.schauspielhaus.de) und unter 040-24 8713

In diesem Jahr wird erstmals der Deutsche Kita-Musikpreis an acht Kitas aus dem ganzen Bundesgebiet verliehen und KinderKinder feiert das mit einer Gala. Die Stifter des Preises – Detlev Jöcker, Volker Rosin und Rolf Zuckowski – kennt jedes Kind. Sie werden für Euch singen und Singa vom KiKa wird moderieren. Ein großes Fest für mehr Musik in den Kitas! ... Und vielleicht wird es ja Euer erster Besuch im wunderschönen Schauspielhaus!

In Zusammenarbeit mit der Stiftung »Kinder brauchen Musik« – [www.kinderbrauchenmusik.de](http://www.kinderbrauchenmusik.de) – 90 Min.

## Ich weiß, wo dein Haus wohnt

Åben Dans (Dänemark – Deutsche Erstaufführung)  
Für alle Menschen von 6 bis 15 und ab 20 Jahren

Opera Stabile – Hamburgische Staatsoper

• So 30.10. 11.30 + 16.00 Uhr • Mo 31.10. 10.00 Uhr

Kleine Theaterstraße, Karten € 6/€ 8, Klassen (Mo) € 3,  
bei der Hamburgischen Staatsoper, 040-35 68 68 und  
unter [www.hamburgische-staatsoper.de](http://www.hamburgische-staatsoper.de)

Drei Tänzer errichten, verschieben und zerstören in einer Welt voller Pappkartons unermüdlich Mauern. Grenzen werden gezogen, verändert und überschritten. Eine herausragende und vergnügliche Tanztheaterproduktion aus Dänemark – für alle Kinder und Erwachsenen, die sich nicht von ihren Ängsten einmauern lassen wollen.

50 Min. – wenige Worte in verschiedenen Sprachen

Tanz: Katerina Dietzová + Kristina Hanses + Linar Ogenia; Choreografie: Tabea Martin; Musik-Konzept: Jelte van Anandel; Bühne: Nina Glockner



Ich weiß, wo dein Haus wohnt

Usta, masasına geçip çocuklar için hikayeler üretir. Kendi kendine çocukların hangi hikayeleri sevdiklerini ve neleri duymak istediklerini sorar. O anda birden sorularını cevaplayabilecek bir çocuk çıkar karşısına ... Türkçe ve Almanca



## Nasil Anlatsak Şunu Wie erzählt man's?

Tiyatrotem (Türkei)

von 6 bis 11 Jahren ... in Deutsch und Türkisch

Thalia Gaußstraße

• So 30.10. 11.30 + 16.00 Uhr • Mo 31.10. 10.00

Gaußstr. 190, Karten € 6/€ 8, Klassen am Montag € 3,  
beim Thalia unter 32 81 44 44, [www.thalia-theater.de](http://www.thalia-theater.de)

Alles beginnt mit dem Erzählen. Der Meister an seinem Schreibpult erfindet Geschichten für Kinder. Er fragt sich: Was wollen Kinder hören, was lieben sie? Da erscheint plötzlich ein Kind, das seine Fragen beantworten kann.

Tiyatrotem verknüpfen die türkische Tradition des Karagöz-Schattenspiels mit westlichem Puppenspiel und Erzähltheater. Viel Vergnügen!  
50 Min. – in Zusammenarbeit mit dem Thalia Theater und Seiteneinsteiger

Spiel: Şehsuvar Aktaş + Ayşe Selen + Dramaturgie: Çetin Sarikartal;  
Puppen: Şehsuvar Aktaş



Bramborry

## Bramborry

De Spiegel (Belgien)

Für alle Menschen von 1,5 bis 3 Jahren

Opernloft • Di 1.11. 10:30 + 16.00 Uhr

• Mi 2.11. 10.30 + 16.00 Uhr • Do 3.11. 10:30 Uhr

Fuhlentwiete 7, Karten € 6/€ 8, Kita-Gruppen € 3,  
unter 01805-700 733 und im Opernloft

Ein Meer von Farben, wunderbaren Klängen und magischen Melodien. Die Kunst der tschechischen Bilderbuchkünstlerin Kveta Pacovská und die Musik dreier Saxophonisten verschmelzen zu einem völlig neuen Erlebnis für die Aller kleinsten. Es wird unmittelbar klar, warum gesagt wird, dass man Musik »spielt«: Die drei spielen miteinander, indem sie ihre weiß-bunte Umgebung genauso wie die Klangfarben ihrer goldblitzenden Instrumente erforschen. 35 Min. – ohne Worte

Musiker: Nikolas Ankoudinoff + Christian Gmünder + Sara Meyer;

Musik: Adrian Lenski; Bühne: Kveta Pacovská; Regie: Martin Staes-Polet

## Symphonie für weggeworfene Dinge

Max Vandervorst (Belgien)

Für alle Menschen von 7 bis 99 Jahren

Thalia Gaußstraße

• Mi 2.11. 10.00 + 18.00 Uhr

Bitte unter [www.kinderkinder.de](http://www.kinderkinder.de)  
ab dem 1.9. prüfen, ob sich der  
Spielort geändert hat!

Gaußstr. 190, Karten € 6/€ 8, Schulklassen € 3, beim  
Thalia, 040-32814444, [www.thalia-theater.de](http://www.thalia-theater.de)

Max ist nicht nur ein genialer Musiker, er **spinnt** auch und erfindet dabei die tollsten Instrumente. Nach dem Konzert wissen alle, dass man zum Musikmachen nicht unbedingt Klavier oder Blockflöte braucht – **Staubsauger** oder **Blumentopf** klingen auch wunderbar! Max lässt uns spüren und hören, was uns die weggeworfenen Dinge mitzuteilen haben.

»Max und seine Objekte sind erstaunlich, originell, voller Talent und setzen bewegende Gefühle frei. **Niemand sollte ihn verpassen.**« La Cité  
60 Min. – ohne Worte



Symphonie für weggeworfene Dinge



Parade

## Parade

Het Lab (Niederlande – Deutsche Erstaufführung)

Für alle Menschen von 6 bis 11 Jahren und für  
Erwachsene

Fundus Theater

• Sa 5.11. 16.00 Uhr • So 6.11. 11.30 + 16.00 Uhr

Hasselbrookstr. 25, Karten € 6/€ 8, Reservierung  
unter 040-250 72 70

Alle sind gleich. Und jeder doch anders. Und **anders sein** ist erlaubt: ein bisschen verrückt, ein bisschen merkwürdig, ein bisschen schräg. Aber wie viel ist ein bisschen? Und wer bestimmt das eigentlich? Parade ist eine **Tanzvorstellung** über das, was sein muss, was sein darf, was geht, was nicht, was nie und was gerade noch.

Drei Tänzer zeigen in ihrer eigenwilligen Welt, was geschehen kann, wenn man seinen eigenen Weg geht.

60 Min. – ohne Worte

Tanz: Katerina Dietzová + Kristina Hanses + Linar Ogenia; Choreografie: Tabea Martin; Musik-Konzept: Jelte van Anandel; Bühne: Nina Glockner